

ЖИЗНЬ ЛЬВА
ТОЛСТОГО

列夫·托尔斯泰的一生

[俄罗斯] 康·尼·洛穆诺夫 著

К.Н.ЛОМУНОВ

赵先捷 译



中央财政支持地方高校发展专项资金——俄语语言文学特色重点学科建设项目资助

列夫·托尔斯泰的一生

ЖИЗНЬ ЛЬВА ТОЛСТОГО

[俄罗斯] 康·尼·洛穆诺夫 著

К.Н.ЛОМУНОВ

赵先捷 译

黑版贸审字 08-2016-119

图书在版编目 (CIP) 数据

列夫·托尔斯泰的一生 / (俄罗斯) 康·尼·洛穆诺夫著 ; 赵先捷译. — 哈尔滨 : 黑龙江大学出版社, 2017. 1

ISBN 978-7-5686-0032-3

I. ①列… II. ①康… ②赵… III. ①托尔斯泰, L.N. (1828-1910) — 传记 IV. ① K835.125.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 159940 号

列夫·托尔斯泰的一生

LIEFU TUOERSITAI DE YISHENG

[俄罗斯] 康·尼·洛穆诺夫 著 赵先捷 译

责任编辑 肖嘉慧 张春珠
出版发行 黑龙江大学出版社
地 址 哈尔滨市南岗区学府三道街 36 号
印 刷 哈尔滨市石桥印务有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 19.25
字 数 266 千
版 次 2017 年 1 月第 1 版
印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5686-0032-3
定 价 52.00 元

本书如有印装错误请与本社联系更换。

版权所有 侵权必究



引言 托尔斯泰即整个世界	1
--------------------	---

第一篇 永远在途中

第一章 青年托尔斯泰	11
第二章 19 世纪 60 年代和 70 年代的托尔斯泰	64
第三章 晚年托尔斯泰	141

第二篇 天才的丰功伟绩

第一章 无与伦比的生活艺术家	245
第二章 强悍的反抗者、激情的暴露者、伟大的批判者	256
第三章 战争的劲敌	267
第四章 一个人的乐团	277
第五章 列宁评托尔斯泰	292
后 记	302
附 录 本书作者康·尼·洛穆诺夫教授致函译者赵先捷教授	305

献给我的妻子、朋友和助手——

苏珊·季奥尼西耶夫娜·洛穆诺娃。

引言

托尔斯泰即整个世界

像列夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰这样享有命运馈赠长寿的经典作家，在俄国，甚至在全世界都是不多见的。他生于十二月党人起义后的第三年，农奴制取消前三十余年，辞世仅七年就爆发了伟大的十月社会主义革命。

世界各国亿万人民之所以熟知亚斯纳亚·波利亚纳庄园，就是因为托尔斯泰在这里出生、并且度过了大半生。他的坟墓也在这里。七十年岁月流逝，在老禁猎区这片已经成为亚斯纳亚·波利亚纳自然保护区一部分的百年老林的冲沟边上，白桦和云杉、白杨和槭树，至今还像仪仗队卫兵一般守护着这座坟墓。凡是来到这个自然保护区的人，无不感觉自己见到了依然健在的托尔斯泰，终生难忘。

这里总是有一种特殊的气氛，周围一切好像都在悠然而又凝神地怀念着托尔斯泰，追忆着他那内涵丰富的一生。这是一位天才的艺术家和深刻的思想家的一生，或用他的朋友，画家伊·叶·列宾的话来形容，是一位“激情活动家”^①的一生。

一个人，只要做过一些于人民有益的事，他的一生就有意义，就有其可

^① 伊·叶·列宾：《我与列·尼·托尔斯泰的交往》，见《同时代人回忆列·尼·托尔斯泰》（共2卷），第1卷，莫斯科：文艺书籍出版社，1978年，第480页（以下只注《同时代人回忆列·尼·托尔斯泰》，第×卷第×页。）。

取之处。“19 世纪的伟人中最复杂者”^①的一生，自然是加倍有意义、有教益了。

这句话出自托尔斯泰的另一位同时代人之口。他在论述作家的活动规模及其个性矛盾的复杂性时，提出一个言简意赅的结论：“托尔斯泰即整个世界。”^②

托尔斯泰把俄国文学发展史上的两个时代连接在一起，为俄国文学完成了一项艰巨的任务。童年时，他和普希金同处在一个时代；登上文坛后，他确立并发展了普希金的传统。20 世纪伊始，托尔斯泰又结识了年轻的高尔基。高尔基对现实主义大师托尔斯泰的传统给予极高的评价。

屠格涅夫称托尔斯泰为“俄罗斯大地上的一位伟大的作家”^③。《战争与和平》和其他天才巨著的作者不仅为俄国文学的发展，同时也为世界文学的发展做出了巨大贡献。列宁高度评价了他的创作，称它是“全人类艺术发展中向前跨进的一步”^④。

托尔斯泰以其磅礴的气势深入到当代人的生活之中。这一点在 19 世纪没有一个作家可以与之匹敌。在俄国乃至世界，即使在当时最杰出的作家之中，也没有人能像托尔斯泰那样在世界上博得如此崇高的声望，拥有如此巨大的影响。

① 《高尔基全集》（共 30 卷），第 14 卷，莫斯科：国家文学出版社，1951 年，第 307 页（以下只注《高尔基全集》，第 × 卷，第 × 页）。

② 高尔基：《俄国文学史》，莫斯科：国家文学出版社，1939 年，第 296 页（以下只注高尔基：《俄国文学史》，第 × 页）。

③ 《屠格涅夫作品和书信全集》（共 28 卷），《书信》，第 8 卷，第 2 册，列宁格勒：科学出版社，1968 年，第 180 页（以下只注《屠格涅夫作品和书信全集》，《书信》，第 × 卷，第 × 页）。

④ 《列宁全集》，第 16 卷，人民出版社，1959 年，第 321 页（以下只注《列宁全集》，第 × 卷，第 × 页）。



列夫·托尔斯泰和阿列克谢·高尔基，1900年，亚斯纳亚·波利亚纳。

托尔斯泰活了八十多岁，他一生目睹并参与了许多重大事件。他的作品反映了过去整整一个世纪的俄国生活，描摹了从1812年卫国战争前到1905至1907年革命前后的俄国社会的广阔图景。像托尔斯泰这样的作家，仅仅说他的创作与时代有联系，显然是不够的。他的创作以时代为土壤，是俄国社会的一面镜子，是它真实的史篇，是它威震四方的声音。

托尔斯泰热切关心自身所处的时代，力求对同时代人的生活了解得更广泛、更深刻、更真切。这一点在他的早期作品中就已令读者瞩目。

在评论年轻的托尔斯泰时，尼·加·车尔尼雪夫斯基写道：“他的每一部新作，内容几乎都涉及生活的新领域……托尔斯泰伯爵的作品囊括的生活范围不断扩大，他本人对生活的看法也随之得到发展。”^①

尼·加·车尔尼雪夫斯基敏锐发现的青年托尔斯泰的思想和创作发展中的这两个方面的特点，也是作家整个创作道路的特点。

这里还要补充一点，与许多作家不同的是，托尔斯泰并非像人们常说的那样“登上”文坛，而是“闯入”文坛的，他最初的几部作品便征服了读者和批评界。在此后几十年的创作生涯中，他总是以一个最激烈的“愤世嫉俗者”的姿态出现在读者面前，他的每一部新作都在社会上和出版界引起激烈的争论。到了作家的暮年，全世界都在关注和倾听他的言论。

19世纪最后二三十年间，托尔斯泰的声誉不仅响彻了俄国，而且跨越了欧洲。高尔基在1900年初与托尔斯泰相识，交往甚密。那时他就为托尔斯泰的声誉飞速增高而称奇不已。

高尔基当时写道：“全世界，整个地球都在望着他。从中国、印度、美国——从四面八方，一条条活生生的颤动的线，都向他伸了过来……”^②

晚年的托尔斯泰既不为盛名所动，也未为世界威望所累。相反，作家把

^① 《车尔尼雪夫斯基全集》（共15卷），第3卷，莫斯科：国家文学出版社，1948年，第681页（以下只注《车尔尼雪夫斯基全集》，第×卷，第×页）。

^② 《高尔基全集》，第14卷，第280页。

这种声望看作一种必需的重要手段，借助它可以，而且应当完成生活赋予他的使命。

1910年春季的一天，托尔斯泰同往常一样，翻阅着寄到亚斯纳亚·波利亚纳的大批邮件。他说：“我感到问心有愧，但是对于托尔斯泰的声望我是高兴的。有了这种声望，我同外界的联系就像地球的半径，可以遍及远东、印度、美洲、澳洲等最遥远的国家。”^①

托尔斯泰的往来信件可以使我们看到他与同时代人联系的规模。国内外寄到亚斯纳亚·波利亚纳的信件总数超过五万份。托尔斯泰在给初次来信的人复函时，往往在结尾写上一笔：“很高兴与您通信。”在作家所存文献中，至今还保存着他寄给各界人士的书信万余件。

托尔斯泰在生命的最后二三十年间，见他的读者日益增多，曾表示他应当尽力为千百万人写作，并把自己的著作（文学作品和政论文章）称作“书信集”^②。这些作品也确实是面向千百万读者的。

在第一次俄国革命期间，托尔斯泰自称是“一亿农民的辩护士”（他指的是俄国劳动农民）。此后不久，托尔斯泰在美国的崇拜者便以充分的根据称他为“世界公民”。意思是说，他已经成为全世界劳动者的庇护人。

罗曼·罗兰于1911年写了《托尔斯泰传》一书。他在该书结尾处写道：“托尔斯泰的写作对象从来不是享有特权的思想家。他为普通人说话，*hominibus bonae voluntatis*。”^③在这本书的开头作者还表示，托尔斯泰对于他和他的同胞们不仅仅是一位最受人喜爱的艺术家……他还是他们的朋友，在欧

① 《文学遗产》，第75卷，《托尔斯泰与国外》，第1册，莫斯科：科学出版社，1965年，第7页（以下只注《文学遗产》，第×卷，《托尔斯泰与国外》，第×册，第×页）。

② 例如，他认为《复活》就是一部“书信集”。见《托尔斯泰全集》（百年纪念版），第71卷，莫斯科：国家文学出版社，1954年，第515页（以下只注《托尔斯泰全集》，第×卷，第×页）。

③ 拉丁语：为善良的人们仗义执言。

洲所有艺术大师中他是他们最好的、甚至是唯一真正的朋友。^①

罗曼·罗兰十分准确地看到了托尔斯泰的世界性威望的真实基础，即他的创作中的人民性，他的社会观点和文学观点的民主性，他的真正的人道主义。

高尔基在其《俄国文学史》一书中把托尔斯泰的作品评为“天才为其作出的顽强劳动而竖立的纪念碑”。他说，这些作品乃是“整个19世纪俄国社会经历的总结”。在这里我们还可以看到“一个强者为了在俄国历史进程中找到自己的位置和事业，在19世纪进行种种探索的真实写照”^②。

这位强者究竟是一个什么样的人呢？为了在18世纪和19世纪初俄国和世界生活中爆发的风云突变的事件中寻找自己的位置和事业，托尔斯泰进行了哪些思想探索呢？作为一位作家、思想家、社会活动家，作为一个人，他的性格是怎样形成，又是怎样发展的呢？他本人和他的作品对同时代人到底有多大影响？他的遗产中哪些东西在今天尤其值得我们珍惜呢？对这些问题，读者完全有权利希望在一本叙述列夫·托尔斯泰生平的著作中得到答案，即使是一个简要的答案也好。

关于托尔斯泰，已经写出了大量专著和论文，现在还在写。但是有一点不能不令人奇怪：在这浩如烟海的研究和评论文献中，关于伟大作家竟找不到一本完整的、甚至简要的传记。

作家的秘书尼·尼·古谢夫撰写了四卷《列夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰传记资料》，于1954年至1970年出版。这部著作颇有价值，但没来得及完成：叙述到19世纪80年代中期的资料时，作者就离开了人世。

尼·卡·古济的《列夫·托尔斯泰》（莫斯科，国家文艺书籍出版社，1960年，第3版）；叶·亚·迈明的《列夫·托尔斯泰的创作道路》（莫斯

① 《罗曼·罗兰全集》（共14卷），第2卷，莫斯科：国家文学出版社，1958年，第359—360页、第219页（以下只注《罗曼·罗兰全集》，第×卷，第×页）。

② 高尔基：《俄国文学史》，第295页。

科，科学出版社，1978年）以及笔者本人的《列夫·托尔斯泰 生平和创作概述》（莫斯科，儿童文学出版社，1978年）等书，均不能算是不折不扣的作家传记。这几本书主要是谈作家的文学创作，而对他的生平和活动等其他情况叙述得比较简单。

在上述几本书中，读者根本找不到对托尔斯泰本人及其性格特征的详尽陈述，也找不到对他的思维方法和行为方式的描述。

在托尔斯泰研究者们的眼中，托尔斯泰总是坐在写字台前。其实他还当过大学生、炮兵军官、民事诉讼调解员、旅游者、农业主、教育家。他不止一次出庭当辩护人，出版过《亚斯纳亚·波利亚纳》杂志，主持过赈济受灾农民的工作，参加过争取和平的运动。他做过许多事情，所以他说，“我觉得我是一个公民”。

托尔斯泰的每一部小说和每一篇论文都十分鲜明地反映了他的个性。别林斯基说：“诗人创作活动的源泉是寓于其个性中的气质；而最能说明他的作品的精神和特征的是他的个性。”^①

如能正确理解别林斯基的思想，托尔斯泰研究者们就会大大拓展自己的研究课题。我提请读者注意作家的个性特点，绝不是要把他置于环境和时代之外，也不是要切断他同未来的联系。

这是办不到的。德国作家格哈特·豪普特曼指出：“托尔斯泰有成千上万条根长在我们这个时代的土壤中。”^② 所以，我们对托尔斯泰和他那个时代以及当代的联系揭示得越广泛、越全面，就越能使这独一无二的个性更加丰满地呈现在我们面前。

研究者早就发现，选择出路和途径是托尔斯泰创作中最常见的主题。这些主题不只反映在作家的小说和政论文章之中，在他的书信、日记里表现得

① 《别林斯基全集》，第7卷，莫斯科：苏联科学院出版社，1955年，第308页（以下只注《别林斯基全集》，第×卷，第×页）。

② 《文学遗产》，第75卷，《托尔斯泰与国外》，第1册，第137页。

尤为突出。它们决定了作家生活纲领的主要内容，决定了他自身命运的基本倾向。

1857年10月，托尔斯泰在给他的朋友亚·安·托尔斯泰娅的一封信里写道：“为了诚实地生活，就要折腾、迷茫、到处碰壁、失误，开始、放弃；再开始、再放弃，永远奋争并受苦受难，而追求安逸则是心灵的卑劣表现。”

1910年春，托尔斯泰在一篇日记里针对上述自白又写道：“我怀着激动的心情重读了我给亚历山德拉·安德烈耶夫娜写的那些信，其中一封说，生活乃是劳作、奋斗、失误。现在我还是这样认为。”托尔斯泰在他漫长而曲折的一生中始终忠于这些原则。

探索不止，奋斗不息，殚精竭虑——这就是我眼前的托尔斯泰。希望本书的读者看到的托尔斯泰也是这样的。

A decorative border of black and white floral illustrations, including various flower shapes and leaves, arranged in a curved path around the central text.

第一篇
永远在途中

第一章

青年托尔斯泰

—

公历 1828 年 8 月 28 日（俄历 9 月 9 日），托尔斯泰生于距俄国古城图拉 14 公里的亚斯纳亚·波利亚纳庄园。就其出身和教养，他属于“俄国上层地主贵族”^①。未来作家的父亲尼古拉·伊里奇·托尔斯泰伯爵参加过 1812 年的卫国战争，母亲玛丽亚·尼古拉耶夫娜是沃尔康斯基公爵的女儿。

作家的祖辈之一彼·安·托尔斯泰与彼得一世有袍泽之谊。他是俄国获得伯爵爵位的首批贵族之一。母系方面，托尔斯泰同特鲁别茨科伊公爵、戈利岑公爵、奥多耶夫斯基公爵、雷科夫公爵等名门望族有亲戚关系，属于古老的沃尔康斯基公爵那一支。从母系方面来说，托尔斯泰与亚·谢·普希金也有血缘关系，他们的共同祖先也是彼得一世的军中旧部，一个大臣，名叫伊·米·戈洛温。他的一个女儿是诗人普希金的曾祖母，而另一个女儿则是托尔斯泰的母亲的外曾祖母。“这样一来，”托尔斯泰的传记作者写道，“普希金还是托尔斯泰的远房舅父哩。”^②

母系方面，托尔斯泰跟谢·彼·特鲁别茨科伊和谢·格·沃尔康斯基公

① 《列宁全集》，第 16 卷，第 330 页。

② 尼·尼·古谢夫：《列夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰传记资料（1828—1855）》，莫斯科：苏联科学院出版社，1954 年，第 633 页（以下只注尼·尼·古谢夫：《列夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰传记资料（1828—1855）》，第 × 页。）。

爵等十二月党人是远亲：前者是列夫·尼古拉耶维奇母亲的堂兄弟，后者则跟普希金一样，是托尔斯泰的远房舅父。

托尔斯泰生活在世袭庄园里，经常听到家世传说，听到亲戚朋友谈论1812年的卫国战争和1825年的事件。这些对作家都有很大的影响，在他的创作里，留下了明显的痕迹。托尔斯泰在青年时代写道：“没有我的亚斯纳亚·波利亚纳庄园，我很难想象俄罗斯是个什么样子，很难确定我对它抱有的态度。”他热爱亚斯纳亚·波利亚纳，把它“当作他的小小的祖国”。^①

亚斯纳亚·波利亚纳是他的摇篮。他的一家、亲朋故友的一生也在这里度过。作家的长子谢尔盖·利沃维奇在谈到庄园对父亲的意义时是这样说的：“亚斯纳亚·波利亚纳不单是托尔斯泰的诞生地、他度过大半生的故居，还是他撰写大部分作品的地方和他长眠之所。亚斯纳亚·波利亚纳是他为自己的创作吸取丰富的生活素材的地方，这些生活素材到了他的笔下就被锤炼成艺术描写和文学形象。”^②

在亚斯纳亚·波利亚纳，他看到了世界，发现了祖国，听到了亲切的俄罗斯语言。在这里，从孩提时代起他就目睹了人民的生活状况，像小说《安娜·卡列尼娜》中的列文那样，“吃着奶娘的乳汁”同时吮吸了他对劳动农民的热爱和尊敬之情。后来，他不止一次地提起，俄国农民是他“最早的热恋对象”。

① 《托尔斯泰全集》，第5卷，第262页。

② 谢·利·托尔斯泰：《列·尼·托尔斯泰创作中的亚斯纳亚·波利亚纳》，见《亚斯纳亚·波利亚纳（论文、文献集）》，莫斯科：国家政治书籍出版社，1942年，第106页。



托尔斯泰出生地纪念石碑。